



Кросс-культурный диалог

Венди Лигс-Хурвиц

Директор Центра Межкультурного Диалога

Что это?

Понятие «кросс-культурный» подразумевает сравнение между двумя и более культурными группами (сравнение между нациями, верованиями, этносами, или расами). Таким образом, кросс-культурный диалог – это изучение подходов к диалогу и способов ведения диалога среди членов различных культурных групп. Обычно, исследователи сравнивают между собой две группы. Тем не менее, существуют также и сравнительные исследования трех и более групп. В теории, ученые выбирают группы для сравнения на основе некой логики, помимо удобства доступа к группам. Сравнение между тремя и более группами значительно сложнее, но осуществимо, так как вполне вероятно, что члены этих групп многократно взаимодействуют между собой в повседневности. Исследователи кросс-культурного диалога сравнивают различные культурные ожидания, относящиеся к практике диалога и, зачастую, обращают внимание на те представления, которые не укладываются в другое культурное пространство.

Где используется?

Кросс-культурные сравнения характерны для антропологии и психологии, а также, в некоторых случаях и для коммуникации.

Некоторые исследователи становятся экспертами в описании различных культурных представлений между двумя группами, часто контактирующими между собой. Например, такие консультанты могут подготавливать сотрудников мультинациональной корпорации из США к деловым встречам в Китае. Другие исследователи выделяют культурные группы, находящиеся в обоюдном конфликте, и анализируют культурные практики и представления, присущие каждой из этих групп, чтобы понять существующие проблемы и предложить возможные решения. В теории понимание различий между множеством групп ведет к более четкому представлению о диапазоне человеческого поведения.

Как соотносится с межкультурным диалогом?

Несмотря на то, что кросс-культурный диалог иногда рассматривают как синоним межкультурного диалога, между этими понятиями есть важное различие. Различие заключается в том, что, в данном случае, кросс-культурный диалог является начальной стадией в анализе межкультурного диалога, так как перед тем, как объяснить, что происходит при взаимодействии разных культур, необходимо понимать представления о мире, лежащие в основе этих культур.



Что надлежит сделать?

Идеалом кросс-культурных сравнений является описание всех возможных культурных групп. Однако, существует множество культурных групп, чьи представления о диалоге еще не задокументированы. На данный момент проще перечислить те группы, чьи культурные представления задокументированы, чем перечислить те, которые еще предстоит описать. Помимо этого, важно уделять больше внимания интеграции различных исследований по изучению кросс-культурного диалога, проводимых учеными в рамках разных дисциплин.

Библиография

Carbaugh, D., Nuciforo, E. V., Saito, M., & Shin, D. (2011). "Dialogue" in cross-cultural perspective: Japanese, Korean, and Russian discourses. *Journal of International and Intercultural Communication*, 4(2), 87-108.

Wierzbicka, A. (2006). The concept of 'dialogue' in cross-linguistic and cross-cultural perspective. *Discourse Studies*, 8(5), 675-703.

Переводчик: Антон Динерштейн (Anton Dinerstein)